

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 159/15**

**Nr. 159/15**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**07.07.2015**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente*

*Dott.ssa Chiara Avanzo  
Thomas Dr. Widmann  
Florian Dr. Mussner*

*Präsidentin  
Vizepräsident  
Vizepräsident*

*Assiste il  
Segretario questore  
del Consiglio regionale*

*Pietro De Godenz*

*Im Beisein des  
Präsidialsekretärs des  
Regionalrates*

*Assenti:  
Segretario questore  
Segretario questore*

*Giacomo Bezzi  
(giust.) Veronika Dr<sup>in</sup> Stirner (entsch.)*

*Abwesend:  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretärin*

**L'Ufficio di Presidenza  
delibera sul seguente  
OGGETTO:**

**Dirigente dott. Stefan Untersulzner – proroga  
della nomina quale Segretario generale  
del Consiglio regionale  
a decorrere dal 1° luglio 2015**

**Das Präsidium  
beschließt zu nachstehendem  
GEGENSTAND:**

**Führungskraft Dr. Stefan Untersulzner –  
Verlängerung der Ernennung zum  
Generalsekretär des Regionalrates  
ab 1. Juli 2015**

DELIBERAZIONE N. 159/15

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Visto l'art. 8 del testo unificato  
concernente il regolamento organico del  
personale del Consiglio regionale di cui al  
D.P.C.R. n. 248 del 27.05.2015;

Viste le proprie precedenti deliberazioni  
n. 69/95, n. 72/98, n. 10/99, n. 24/99, n.  
91/2004, n. 29/2009, n. 53/2014 e n. 79/2014;

Preso atto che ai sensi del succitato art.  
8 le nomine di Segretario generale e di  
Vicesegretario generale possono essere  
conferite tramite incarico al personale in ruolo  
appartenente alla qualifica dirigenziale;

Viste le proprie deliberazioni n. 78 del  
30.09.1997 e n. 654 del 18.06.2003;

Visto il contratto collettivo in vigore  
per il personale dirigenziale del Consiglio  
regionale;

Ritenuto poter prorogare in via  
sanatoria dal 01.07.2015 la nomina a Segretario  
generale del Consiglio regionale al dirigente di  
ruolo dott. Stefan Untersulzner, appartenente al  
gruppo linguistico tedesco ed in possesso del  
diploma di laurea in giurisprudenza;

Considerato quanto comunicato dalla  
Presidente in questa sede e sentita la proposta  
di proroga fino al 31.12.2015 della suddetta  
nomina ai sensi del citato art. 8 e salvo  
ulteriore rinnovo della stessa;

Visto l'art. 11 del Regolamento interno;

All'unanimità di voti legalmente  
espressi,

d e l i b e r a

BESCHLUSS Nr. 159/15

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den Art. 8 des mit  
Dekret der Präsidentin des Regionalrates Nr.  
248 vom 27.05.2015 erlassenen  
vereinheitlichten Textes der  
Personaldienstordnung des Regionalrates;

Nach Einsicht in die  
Präsidiumsbeschlüsse Nr. 69/95, Nr. 72/98, Nr.  
10/99, Nr. 24/99, Nr. 91/2004, Nr. 29/2009, Nr.  
53/2014 und Nr. 79/2014;

Hervorgehoben, dass gemäß dem  
vorgenannten Artikel 8 der Auftrag zur  
Bekleidung der Funktion des Generalsekretärs  
und des Vizegeneralsekretärs planmäßig im  
Rang der Führungskräfte eingestuften Personen  
erteilt werden kann;

Nach Einsicht in die  
Präsidiumsbeschlüsse Nr. 78 vom 30.  
September 1997 und Nr. 654 vom 18. Juni  
2003;

Nach Einsicht in den geltenden  
Tarifvertrag für die Führungskräfte des  
Regionalrates;

In der Ansicht, dass die Ernennung zum  
Generalsekretär des Regionalrates der  
planmäßig eingestuften Führungskraft Dr.  
Stefan Untersulzner, der deutschen  
Sprachgruppe zugehörig und im Besitz des  
Hochschulabschlusses in Rechtswissenschaften,  
im Sanierungswege ab 01.07.2015 verlängert  
werden kann;

In Anbetracht der bei dieser Sitzung  
geäußerten Mitteilungen der Präsidentin und in  
Anbetracht des Vorschlags die vorgenannte  
Ernennung im Sinne des oben angeführten Art.  
8 und vorbehaltlich einer weiteren Erneuerung  
bis zum 31.12.2015 zu verlängern;

Nach Einsicht in den Artikel 11 der  
Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck  
gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Di prorogare in via sanatoria dal 01.07.2015 al dirigente di ruolo del Consiglio regionale dott. Stefan Untersulzner, tutt'oggi in servizio presso l'amministrazione del Consiglio regionale, appartenente al gruppo linguistico tedesco ed in possesso del diploma di laurea in giurisprudenza, la nomina di Segretario generale del Consiglio regionale fino al 31.12.2015 e salvo l'ulteriore rinnovo.

2. Di prorogare per il medesimo periodo al predetto l'incarico di direttore dell'ufficio affari generali e legislativo, nonché del servizio linguistico e traduzioni.

3. Di impegnare la relativa spesa al cap. 300 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

1. Der planmäßig eingestuftes Führungskraft des Regionalrates Dr. Stefan Untersulzner, die derzeit bei der Regionalratsverwaltung Dienst leistet, der deutschen Sprachgruppe angehört und im Besitz des Hochschulabschlusses in Rechtswissenschaften ist, die Ernennung zum Generalsekretär des Regionalrates, vorbehaltlich einer weiteren Erneuerung, im Sanierungswege bis zum 31.12.2015 zu verlängern.

2. Für den vorgenannten Zeitraum dem vorgenannten Bediensteten den Auftrag als Leiter des Amtes für allgemeine Angelegenheiten und Gesetzgebung und des Amtes für Sprachangelegenheiten und Übersetzungen zu verlängern.

3. Die entsprechende Ausgabe auf dem Kapitel 300 des Ausgabenvoranschlags des laufenden Finanzjahres zu verbuchen.

LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN  
- dott/ssa Chiara Avanzo -

IL SEGRETARIO QUESTORE / DER PRÄSIDIALSEKRETÄR  
- Pietro De Godenz -